



TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE CONDITIONS OF A POLY CULTURAL SOCIETY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Samiahon Alimovna Shukurjanova¹, Shakarzhon Bekmamatovna Matyusupova²,
Gulnora Ubaydullaen Makhmudbekov

^{1,2,3}Senior lecturers of the Department of Uzbek language and Literature of the Tashkent Pharmaceutical
Institute. Uzbekistan.

ANNOTATION

The peculiarities of teaching Russian as a foreign language, which are determined by the national and cultural specifics of the region, are analyzed. The issues under consideration are based on empirical observations, can be applied in the practical activities of Russian language teachers, and contribute to the development of national students' communication skills and competencies. Methodological developments can be useful not only in the practice of teaching Russian as a foreign language in Uzbekistan, but also abroad, where the process of popularizing the Russian language is also currently underway.

KEY WORDS: *Russian as a foreign language, multicultural society, linguocultural approach in education, intercultural communication.*

ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Самиахон Алимовна Шукурджанова,
Шакаржон Бекмаматовна Матюсупова,
Гулнора Убайдуллаена Махмудбекова
Старшие преподаватели кафедры Узбекского
языка и литературы ташкентского фармацевтического
института. Узбекистан.

Аннотация

Анализируются особенности преподавания русского языка как иностранного, обусловленные национально-культурной спецификой региона. Рассматриваемые вопросы основаны на эмпирических наблюдениях, могут применяться в практической деятельности преподавателей русского языка, способствуют развитию у национальных студентов коммуникативных навыков и компетенций. Методологические наработки могут быть полезны не только в практике преподавания русского языка как иностранного в Узбекистане, а также за границей, где в настоящее время также осуществляется процесс популяризации русского языка.

Ключевые слова: *Русский язык как иностранный, поликультурное общество, лингвокультурологический подход в образовании, межкультурная коммуникация.*



В настоящее время в рамках государственной политики Республики Узбекистан реализуется государственная целевая программа «Развитие обучение иностранных языков», целью которой является развитие всестороннего применения, распространения и продвижения иностранных языков, в том числе и русский язык как фундаментальной основы гражданской самоидентичности, культурного и образовательного единства многонациональной России, эффективного международного диалога. Речь идет в том числе об обеспечении эффективности и доступности системы изучения русского языка как иностранного, совершенствовании условий для продвижения русского языка, образования на русском языке в России. Однако в многонациональном регионе, таком, как Узбекистан, преподавание русского языка у национальных студентов вузов приобретает свои уникальные особенности, которые продиктованы многообразием культурных ценностей, проблемами межнационального общения, что затрудняет формирование у студентов единой лингвистической и социокультурной картины России.

Узбекистан привлекает студентов большим спектром образовательных услуг, где местные и иностранные граждане могут реализовать свой потенциал.

Интерес к русскому языку как иностранному в Узбекистане продиктован также выгодным геополитическим положением, поскольку в соседних для России странах, таких как Казахстан, Туркменистан, Киргизия, Таджикистан в школах и университетах русский язык изучается на базе родного или в качестве иностранного.

Пребывание в любую страну с незнакомыми культурой и языком всегда сопряжено с трудностями адаптивного и психологического характера. Культурный шок для иностранца в Узбекистане связан не только с географической отдаленностью от дома, но и с психологической неготовностью к местной действительности. У иностранца всегда есть определенный набор представлений и стереотипов о стране, в которую он направляется. В случае с Узбекистаном это могут быть как народные ремесла, так и что-то особенное, индивидуальное, но едва ли многоцветье языков, таких не похожих на русский и друг на друга, кодексов чести, обычаев, праздников, нетрадиционных для типичной русской культуры. Таким образом, у студентов возникают биполярные взгляды, растерянность, неоднозначность окружающих их ценностей, поэтому преподаватель должен выстроить курс занятий по русскому языку как иностранному с учетом национально-культурной специфики региона. Нельзя позиционировать ни одну из культур как враждебную, противопоставлять, превозносить значение одной культуры над другой, но зачастую в глазах иностранца именно русская культура выглядит как колыбель всех культур России.

Языковая карта республики богата и многообразна, на ней представлены области, объединенные по признаку фонетического и лексического единообразия. Языковой эталон, к которому стоит стремиться носителю и который является предметом изучения у студентов, это нормированный литературный язык. Он характеризуется правилами, принятыми на конкретном этапе развития языка и затрагивает вопросы произношения, словообразования, словоупотребления, словоизменения, построения минимальной коммуникативной единицы – предложения. Находясь вне образовательного процесса, студенты усваивают не только русский, но и другие иностранные языки, который помимо литературного языка включает в себя и ненормативные явления. Задача преподавателя в данном случае сводится не только к обучению нормированному языку, но и объяснению узуальности понятия. Таким образом, уже на начальном этапе может возникнуть необходимость введения синонимических рядов и разграничения стилистических оттенков.

Накопление лексического запаса не ограничивается рамками учебного процесса, а происходит в немалой мере посредством социально-бытового общения. Проблема состоит в том, что зачастую население региона не соблюдает и не владеет в достаточной степени языковой нормой. Во время коммуникации с местными носителями русского языка узбеки невольно усваивают стилистически окрашенную лексику, слова-паразиты, междометия с национальным колоритом, отклоняющиеся от нормы грамматические и синтаксические конструкции. Решением вопроса может стать игровой метод. Например, можно поиграть в игру «правильное-неправильное» или поменяться ролями студента и преподавателя, что усилит интерес к



изучаемой теме. Эффективными могут стать также дополнительные меры поощрения. Преподавателю стоит акцентировать внимание на наиболее частотных ошибках, подчеркивая, что при овладении нормой студент будет восприниматься как образованный человек, а соответственно коммуникация будет складываться более успешно.

Лексический материал хорошо усваивается при чтении текстов, поскольку, как правило, они объединены по тематическому принципу, сопровождаются предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, что помогает закрепить вводимые лексические единицы, использовать их в практике общения, проследить их трансформацию в речи. Подбирая материал для чтения, преподаватель должен ориентироваться на лингвокультурный подход в обучении языку. Так, например, изучая тему «Праздники России» можно включать тексты, содержащие региональный компонент, то есть наряду с текстами «Кухни России», «Традиции России», рассматривать материалы о традиционных праздниках народов Узбекистана, таких как Ураза Байрам, Курбан Байрам и т.д. Кроме того, в рамках такого синтеза можно ввести дополнительный лексический минимум, например, по теме «Религия и общество».

Такая стратегия должна прослеживаться при составлении всех типов заданий на разных уровнях освоения русского языка и касаться как чтения, так и письма, и аудирования, и говорения. Имеется в виду упоминание национально-культурных реалий в упражнениях, текстах для прослушивания и, в первую очередь, в речи преподавателя. Сюда же можно отнести употребление в речи типичных для региона имен собственных: названий городов, человеческих имен. Что касается Узбекистана, то здесь очень богатая природа, от степей до гор, от озера до рек, поэтому на наглядном примере преподавателю будет очень удобно обратиться к таким темам как «Окружающая среда», «Времена года», «Природа», подключая соответствующую лексику. Студентами лучше усваивается то, что они видят своими глазами.

В рамках этой методики можно прибегнуть к организации пешеходных экскурсий и видеозаписей. Такая практика широко применяется на подготовительных отделениях для иностранных учащихся и может быть также полезна для студентов высшего профессионального образования. Такой способ стимулирует познавательный интерес обучающихся к стране изучаемого языка, ее культурному наследию и природным богатствам.

На продвинутом этапе изучения языка проведение экскурсий можно выделить в отдельный блок занятий, где студентам будет предлагаться почувствовать себя в роли экскурсовода. В качестве домашнего задания может быть предложена разработка маршрута по достопримечательностям города. В ходе внеаудиторной подготовки студент будет вынужден прибегнуть к поиску необходимого материала, а, соответственно, его словарный запас будет пополняться новой лексикой, грамматическими конструкциями и речевыми клише. Метод мозгового штурма также будет полезен для формирования речевого и произносительного навыков. В контексте преподавания русского языка важны не идеи, предлагаемые участниками, а коммуникативный акт. Студенты активизируют творческий потенциал, расслабляются, поэтому процесс общения происходит непринужденно. Чтобы тематический спектр был обширнее, преподаватель может модулировать проблему с помощью приемов инверсии, аналогии, фантазии и эмпатии.

Для того чтобы студент ощущал себя комфортно в поликультурной среде, он должен чувствовать себя частью единого культурного и социального потока. Решением такой проблемы может стать организация праздников и фестивалей, таких как «Праздник Навруз», где студенты представляют национальную кухню своего народа, готовят творческие номера в национальных костюмах, например, исполняют народные песни и танцы. Студенты обязательно должны иметь возможность выступать не только в роли зрителя на мероприятиях такого рода, но и непосредственного участника, должны видеть интерес и к их родной культуре, понимать, что никто не настроен враждебно по отношению к ним. В плане языка такие мероприятия полезны тем, что, рассказывая о традициях и обычаях своего народа и своей страны, студенты закрепляют и отрабатывают навыки говорения на иностранном языке. В неформальной обстановке студенты чувствуют себя более раскованно, а поэтому им легко вступать в коммуникацию.



Такие мероприятия открывают для студентов совершенно новую картину понимания языка. Они видят, что в России множество народов, которые говорят на своих национальных языках, но при этом чувствуют себя единым социальным организмом, и помогает им в этом русский язык. К иностранцам приходит осознание, что владение русским языком открывает для них совершенно новые возможности как в плане профессионального развития, так и духовно-нравственного роста. Все это повышает мотивацию к изучению языка.

Таким образом, при обучении русскому языку как иностранному в поликультурном регионе необходимо ориентироваться не только на стандартные подходы в методике преподавания, но и организовать учебный процесс таким образом, чтобы не только научить иностранца пользоваться разнообразными языковыми средствами в различных условиях языковой коммуникации, но и готовить к эффективному установлению и поддержанию необходимых социальных контактов.

Воспользованные литературы

1. Шарипова Г.Д. Методика преподавания русского языка иностранцам на основе межъязыкового сопоставительного анализа: Фонетика. Графика. Словообразование. Структуры предложений, порядок слов. Части речи: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений, обуч. по спец. «Филология». Самарканд, 2016.
2. Вагнер В.Н. Национально ориентированная методика в действии / В.Н. Вагнер // Русский язык за рубежом – 1988. – № 1. – С. 70–75.
3. Ахмедова М.Х. Лингвокультурология (теория и методы) // УзМУ хабарлари, №2.2011.
4. Дигина О.Л. Влияние лингвокультурологического подхода на формирование межкультурной коммуникации в обучении иностранному языку / О.Л. Дигина // *Linguatobilis*. – № 4 (18). – 2009. – С. 99–105.
5. Крысько В.Г. Этническая психология. Учебное пособие. Серия: Высшее профессиональное образование. Изд. 4е. / В.Г. Крысько. – М.: Академия, 2008. – 320 с.
6. Турдиев Ж.Т. Программа – концепция коммуникативного иноязычного образования // Вестник БухГУ, №4/2. 2000.
7. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Э. Сепир. – М., 1993. – 165 с.
8. Толстой Н.И. Язык и народная культура: Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике / Н.И. Толстой. – М., 1995. – 450 с.